An IV. Udin, Joibe 11 Marz 1886 Numar 4

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BÊZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Merciatvieri, in plazze Contarene e S. Bortolomio.

Abonamens:
Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs; Par l'estero il dopli.

Inserzions:
Intindisi cu la Redazion: Mandâ letaris al semplis indirizz: *Aminist.* **Florean dal Palazz** - *Udin*

FLOREAN DI CA E DI LA.

Doi amìs che si clamin Pieri e Bepo, propit come i muinis dal domo, s'incontrarin fur de puarte di Puscuell, là di Morett, a bevi la bire, quand che Pieri al fasè a Bepo cheste confidenze:

Tu savaras che zà pos diis o hai lassade la morose: — Po fa il diaul! une fantate cussì buine! che a jè simpri in glesie! e che il plevan la ten par l'esempli de parochie. Ce isal stat? No voress che cun tante santimonie ta l'avess petade?

No, no, al dìs Pieri, o saress un mostro se o vess il coragio di dubitâ da la so onestat, in quant che ance cun me, che vevi di sposale, che il diaul mi puarti, se in un an e miezz o hai podut dai quatri o cinq bussadis, e ance chestis in scuindon e cun la espresse declarazion, che tal doman saress lade a confessasi.

Volevi ben dì. Ma dunce ce diaul isal stat di miezz? bute fur!

Eco dutt: Miarcus passat, come il solit, soi stat a ciatale, e vevi ance il pinsir di fissâ la zornade par sposale, e quindi mi jeri ance mitut in gringule par fai cheste declarazion. So mari, e so sur e jerin cun noaltris tal tinel, e dopo un poc di timp cheste benedete morose no stave mai ferme, si zirave, si messedave e meteve lis mans sott il grumal. Jo o osservavi dutt chest cun maravee savind ce tant modeste, che Margarite e jè simpri stade, quand che, jevade in piis, i viod di sott lis cotulis un cordon, abastanze sporc, che cun dute premure e cirive di squindilu. Ma jò che o credevi di vè abastanze autoritat sore di jè, gli intimai di mostrami chell che veve fra lis mans. Jè no, jo sì; ma infin dai fass o hai podut fami paron dal cordon, o cuarde che si ql dì, e domandai ce strument che al jere chell.

Un poc vergognose, un poc cun ajar da pofardio mi rispuind che jè si è fate *Verziarie,* e che la cuarde al è il cordon di san Francesch. Jo o restai di clap al sintì cheste storie, e i fasei osservà che o intindevi di sposâ une fantate onorade, come che simpri ti hai stimade, e no une *muinie,* une *Terziarie.* Jè si sfadiave a persuademi che si podeve cumbinâ e chest e chell. Ma se ti plas a ti, no mi plas a mi. Ce dal diaul ti pensistu? Figuriti, se mai jo uei viodi che *robe sporce,* quand che cul sant matrimoni fatt in glesie, e confermat in Municipi, jo o sarai paron di te, e tu parone di me. Il plevan dal Carmine in Catechismo al ha dit che il Sacrament dal matrimoni al è un sacrament come chei altris diis, anzi che al è il plui grand dai Sacramens, e che la spose devi sta sogete al marit; quindi jo o comandi e o uei che tu la butis vie che cuarde altrimentri...... E ce vorestu dì? — Altrimentri sares ance bon di lassati. — Fas chell che tu us, ma la cuarde la tignarai simpri, cussì hai olut, cussì o hai promitut, e cussì e sarà. Ma sint Margarite, cui dal diaul puedial sugeriti cheste matetat? Tu sas che jo ti hai simpri rispetade e che il nestri amor, magari dugg lu imitassin. Ma sintimi un poc; cemud ustu che il miò cuarp sei to, che la to anime sei me cun chell negozi intor? Prime di dutt l'è sporc e jo o sai che un brav plevan ai sugerive a dutis lis sposis di jessi simpri netis denant il marit; e poi, dopo che il plevan di Plev. di Rose si è piciat cul cordon di san Francesch, sfidi jo cul pinsir de la muart di là dongo une femine, par biele che seil No, no, par ciariade che foss la pistole, si saress sicurs che scrocares. E alore ce biele figure che si fares.

Insume a lis curtis: o ju il cordon, o il nestri amor al è rott. — Ma jo no lasci la cuarde, e jo ti lasci te, e cussì o soi lat vie de morose, e dopo sis diis, ustinade come une mule, mi ha fatt di che la cuarde e jè il vôt, il so desideri, il so fin, e jo i hai mandat a dì che la cuarde e jè par piciâ la int tant l'è ver che il proverbio al diis, che *in ciase di un piciat no si devi fevelà di cuarde,*

che leat cu la cuarde, l'è istess che jessi menat in preson, e che dutt al plui il manco mai de la cuarde al è chell che serv a tirà lis ciampanis, o par distindi la blanciarie, e che jo no uei cuarde intor la me femine par no jessi strangolat, e ne la so matetat viodile un biel di piciade al sofit de ciamare.

Eco la me storie: Dimi Pieri ti hai fatt ben o mal? — Tu has fatt benon, e l'esempli che al servi a dutis chês matis che come Margarite e crodin di fâ maravèis cul cordon di san Francesch. Che li fantatis e sein buinis, dolcis di cur, e non cun fotis, che no valin se non pai stupiz e par falis deventà matis e tristis e ustinadis. Dunce? Concludar ai cul Vanzeli: Cui che po ciapà ciapi, e un altri al diseve: Cui che po capì capisci!

DISAVENTURIS DI FLOREAN

Cialait mo, i diiss disaventuris, ma in realtat l'è un poc di dutt, di biel, di brutt, di bon e di ciativ, insume robis che tocin ai vis plui che ai muars.

Furlans, come si fasial a divertissi i ultims diis di carneval quand che lis sachetis son *frujadis* in cause dal continuo esercizi des mans che vadin fur e dentri, e che si ha une voe mate di balà, saltà e fà baldorie?

Robà, no torne cont. Alore impegnà o vendi alc che nol fas plui di bisugne.

L'orloi lu hai d'imprestit, po dopo se ance o fos proprietari, nissun mi daress un boro par pojassal sul stomi. Di tabar, no si discor, parcecche sicome chest unviar ogni tant mi si pojave une coltre di un candor sorprendent su lis spalis, Marie Luigie cu la scuse che veve ciapat une fredure sul bass de panze, e ha pensat ben di jevami l'incomud cul metisi jè su la panze che coltre.

Induvinait mo, che il ciatami i ultims diis di carneval senze un bagatin, mi avillive. Ma, come si fasial, bisugnave co mi metes lis mans intor a ciri qualchi mud par fà o ciatà bez.

Dopo che la hai rote cun Marie Luige jè land vie di me, mi ha lassat paron di ciase. Jo po, uè une robe, doman che altre, voi vie vendind dutt.

Apont i ultims di carneval mi saltà tes mans la frizorie, che Marie Luigie no veve ancimò screade, il qual oget t'un moment l'ha ciatat un altri paron.

Naturalmentri, cun chei bez prime di dutt hai pensat di comprà la mangiative pe zornade cioè: ris, sponge, formadi, zucar e cafè.

Par maledizion, quand co jeri par tornà a ciase, cul mio fagotùt impirat su pal brass, m'intopai in t'un e las t'une ostarie in poc timp jerin completamentri cremàs.

Seben in ciativ stat pur procuravi di tornà a ciase, ma invecè l'inud ami mi strascinà su la fieste di bal.

Là po, si scomenzà a balà e saltà come dapàs, in mud che la cioche jere deventade tant potent che no mi visai plui nè de ciase, e nance dal fagott impirat tal brass, in mud che baland, salt*and* come un danat cul miò ami, petavi pe muse, pe schene a la int e pal mur il puar fagott.

In t'un moment di ripos, cialai che il fagott al jere deventat dutt un paston. Cialai dentri.... jè ..... dio ce oror! Ris, sponge, formadi, zucar e cafè, dutt, dutt un pastel insieme.

Mentri contemplavi e o pensavi su le me disgrazie, mi capite sott i voi chell che mi ha comprade la frizorie, il qual ciapanmi pal stomi mi sunà chesti peraulis:

— C'hal disi sior, la frizorie che mi ha vindude l'altre di la ciatai sbuzade, sal.

— No, benedet de madone, i puess zurà che, nè jo, nè Marie Luigie no la vin mai tociade.

— Insume, se no la ha sbuzade lui, la varà sbuzade un altri, il fatt al sta che la frizorie spand, in cunseguenze di chest, no val plui chei bez.

— Sì, cumò che la ha doprade, al oress che la cioless indaur.

— Se no si combinarà nujè, voi a ciolile e je sfreolarai pe muse, sal.

Insume hai dovut prometi di justassi in altre di par no fà nasci bordel su la fieste. Cussì soi lat a ciase stuf e strach come un muss.

L'ultime domenie po, par economie, anzi par scroconarie soi lat su la fieste vistut di femenate.

Hai une corporature unmont carnose, giambis da fà invidie a plui di une sartorele, e dutt il rest relativ, salvo ecezions.

Al miò prin entrà su la fieste, la int, sciampave come dal diaul; ma a poc a poc si fasè donge un zerbinot, il qual l'ha la nomee di jessi gran conoscitor di feminis e che si vante par spiritos.

Chest al si sintà donge di me, scomenzand a squadrami da ciav a pis, danmi dai palpons su lis cuessis domandand cui che o soi.

Mi contentai, a chest gran conoscitor di feminis, di mangiai un par di francs, lasanlu lui a boce.

Voi fur a spandi daur un porton, passe un omp, il qual vidinmi a scur vistut di femine i vigni che famose tremarole, e avicinansi mi disè in venezian:

— *Viestu con mi, mascareta.* —

Jo, par fai passà d'un tratt che voe i disei in chell istess lengaz e cun la me vosate di ors:

— *El vadi a farse benedir.*

A chell no i ha ocorut altri.

Voi t'un altre fieste, a prin colp mi saltà aduess un personagio miò creditor, il qual baland mi tignive strett come che al mi ves cognosut e che al vess olut sciafojami.

Jo, puar omp, sudavi fred. No viodevi l'ore di fini il valz e là a ciase.

Voi a cucà t'un'altre fieste. Là po il delirio al jere ai estremos. Ogni moment si viodeve pugns e blestemis pa ajar.

Mi sintai donge une mascarute, la qual ogni tant e faseve il so baleto senze visassi che a ciase un bambin forsi al vaive la tete.

Cenone, eco che la mari di cheste mascarute i puartave il bambin a ore cussì tarde par che i des di tete. Jo a viodi chest soi lat vie pensand al biel quadri di une mari in mascare a dai di tete al so bambin su la fieste.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Mortean, 7 marz

Florean mio ce astu fat, parcè no sestu vignut, tu has piardut une ocasion par divertiti che cui sa quand che tornarà la so compagne. Oh ce figure di fami, ta la has tu vude a mal par che ti hai mandat a di che no tu stessis a vigni joibe grasse? Benedet de Madone in che zornade tu vignivis di band, no tu podevis là tu, che recite jere destinade solamentri che par lis femicis, bragons là in che sere no entravin, solamentri che il sior plevan che no sai se al vevi giavat fur i..... bragons ance lui par no da scandul. Anzi par che tu mi crodis o ti scrivarai cull i manifesg che vevin mitus fur. Eco, chest l'jere chell de prime sere:

Questa sera trattenimento musicale
alle 7 1|2 Ingresso: I posti cent. 60, II posti cent. 40
III posti cent. 20

Non si amettono le donne se non che accompagnate dai genitori o dal marito, e solamente nei I e II posti

siche une puare fantate che no veve i genitors no podeve là a l'opare, e nance se veve 20 centesins, ce bielis regulis no mo?
E chest po jere il manifest di Joibe grasse

Questa sera trattenimento musicale alle ore 7 1|2 per le sole donne. Ingresso cent. 20

Ise cussì o no isè, ce distu, ce ti parie, e ce progress co vin a Mortean. Ma sastu ce onor che si han fatt, oparis di che sorte, clantans di che spezie, sunadors di cheste fuarze, tu pus crodi par impinì l'orchestre al è stat ance un professor di Udin, no hai il ben di cognossilu al è un cu la barbe bionde al devi jessi al manco nevot di capelan, al sunave discretamentri il violin. Infat dut le lat ben. E han fatt un incass di doi mili e 300 francs sporchs, o crod che i resti nett di dutis lis spesis, salvo il rest, 3 centesins, anzi han stabilit di metiu a la casse di risparmio, e ca di un 60 mil agns fondà une societat. Il mal a l'è che han vut une vore di spesis, al levin 15 centesins par sere nome a un diretor di filande par che al les a tirà su il tendon, figuriti tu se podevin meti vie di plui. Intant a Mortean il progress al va indenant a batallon, E vive Mortean cun dugg i siei liberal cu la code.

A proposit, mi dismenteavi che unmong di lor han dit che chell altri articul nol veve sal, e podevin falu une vore mior.

Po lu sai jo Signor, e co no si po mo, co no hai il don di vè che coce che han i clantans e dramatichs di Mortean, lor si che scrivaressin mior, ma jo o fas chell co puess, massime dopo co hai vude che malatie des glambis o ha piardut dut il talent. Florean, jo piard cussì masse timp, domenie o ven a Udin, o viguarai in persone e ti contarai a vos qualchi altre ciossute, par ue lassin cussì, ti saludi e crodimi

Zinghinete

DIALOGO

FRA MIUTE E VIGIE STADIS IN TEATRO

Miute — Sestu stade a Teatro nosere, Vigie?
Vigie — Si jo fione.
M. — Ti hai plasut?
V — Ce robonis fie, da quand che o soi al mond no hai vidut robis compagnis.
M. — Ma nance jo vè fie, o mi soi sumiade dute la gnott cun chei benedes.
V, — A disevin dutis ches che jerin la drenti che nance a Udin no l'è un visto compagn.
M. — Po no la fè fie che nissun a vidut robis compagnis.
V. — E parcè mo i siors ju lassavin entrà istess co l'jere il Treatro nome par oaltris e i contadins no?
M. — Stupide, parceche a lu diis il plevan cussì.
V. — Mate, i umin no sono dugg compagns?
M. — Ma ce ustu che ti disi jo co l'ul cussì il Plevan ce astu di fa, astu di là cuintri i siei ordins chell benedett.
V. — Tu has reson Miute, un omp compagn no si lu ciate, astu vidut in Treatro che i ha cridat a Luzie parceche jere vignude in streces e e cu la pigne.
M. — Là vut reson, e ul jessi la plui biele.
V. — E a ti ce ti hae dit quand che ti patafave la spale.

M. — Nuje, mi ha dit co vadi spess a confessami.
V. — Ce bon signor.
M. — Ciò, Vigie, e jere in Treatro ance la massarie dal plevan.
V. — Po ise uaride?
M. — Sì fie, e dibot e murive, paure.
V. — E murive, parcè?
M. — Ma, e disin che i plaseve masse il pistun cu la ue, e han d'ha mangiat masse e i ha fatt malon,
V. — Puarete, ma cumò sta di mior.
M. — Si, anzi e jè grasse cumò, come un bacalà.
V. — Al ha ance une massarie lui, no mo?
M. — Po sì, sì, fie, han coventin dos a lui.
V. — Ma tant hai gust di une robe, vè Miute.
M. — Di ce?
V. — Che chest an no han balat ca.
M. — Cui ustu che bali, cun che stupide.
V. — I siors po.
M. — Po no balin nance chei plui, han fatt la pâs cul plevan, tu has pur vidut che jerin quasi dugg al Treatro.
V. — E vere, alore i sunadors e puedin fa centesins di zucule tai strumenz.
M. — Tant che uelin.
V. Al è mior sinti i cantuers che no dutis lis musiches di chest mond.
M. — Jesu, Vigie tant timp co piard culì e hai dutis lis voris di fa a ciase.
V. — Velà ca là sivilat la seconde volte, mi tocie di là ance a mi in filande.
M. — A proposit di filande, ce bon omp ance il to paron di faus piardi un quart par che viodis il Teatro.
V. — Nome il nestri, dugg flone.
M. — Benedez sedino lor e il plevan.
V. — Ben, mandi Miute.
M. — Mandi Vigie.

DA LA ZAE DI FLOREAN

In qualchi païs mandin a viazà l'inzegnir municipal cun un assessor, par che imparin a fa il pedrat da lis stradis.

Faressin mior a fa vigni da lis vilis qualchi stradarul, za che l'inzignir l'ha bisugne d'imparà chell mistir. Noaltris no vind di chei bisugns, grazie Dio! Baste viodi il borg di Sante Marie, plui di dusinte metros lung. Là no l'è un claputt fur di lug. E jè qualchi buse, sì; cioè l'è dutt plen di busis; ma chest no l'impuarte. Ance i ciavai e i muss san ciapà la volte par no rompissi lis giambis.

* * *

Ance a Rome han fatt il lor carneval, un ver carnevalon. Podin là cul ciav alt, no Furlans, parceche la plui biele figure l'han fate propri tre mascaris dal Friul. — Sango di diel o prest o tard al vegnarà ance il dì des elezions; vedarin, cui che al varà il coragio di meti in piat i tre mocui.

* * *

Florean al rispuind a la letare di Cividat publicade Joibe passade, che nol occoreve tant par savè ce razze di umin che influissin sul puar vescul Hai vudis tantis letaris fin dal decembar tes quals mi si diseve che son chei conseirs istess di chell altri; e mi ricuardi che in une letare mi si scriveve che un cialuni al prediciave in domo o *aghe sante o petrolio!* A chesg estremos si lassin traspuartà, come che si vess di pleassi a un madracc o ad altris siei compagns di glesie? Bisugne propri che nol sepi, che i umin no son plui come ai timps di s. Domeni, ma che invece si ciatarin come al novantetre. che ogni poc che secin i totanos nus stirin a dai une lezion, che sicuramentri no viarzeran la bocie mai plui; parcechè dugg e han imparat qualchi ciosse e si son miglioras, mentri chesg sfazzas e uelin sfidà.

* * *

Discorind un moment de linee ferroviarie Udin Cividat, par dì une me opinion, magari baroche, pur dirai che in ciarts pons, principalmentri donge i puins, al miò voli ciati un lavor impussibil che, magari cussì no, sarà cause di plui inconveniens.

Sarà cause che, essind la linee ferroviarie masse a cich de postal, si spaventaran lis bestis.

Di plui po, la strade postal je tant strete che plui di qualchi volte struciaran che colosse murae che divid la ferrovie da la strade postal.

VINCENZO LUCCARDI, *diretor responsabil.*

Udin, 1886 Stamp. A. Montalban